

Seja no meio técnico, jornalístico e até mesmo em roda de amigos, o termo Trásito e Trégo é muito discutido e controverso. No município de São Paulo, há algum tempo, chegou-se a mudar o nome do setor da Secretaria Municipal de Transportes - SMT que cuida do trânsito de Companhia de Engenharia de Trégo - CET para Planejamento de Trásito - PLAT.

A mudança aconteceu pelo fato das diversas interpretações que os termos Trásito e Trégo suscitam e também pelo fato do Prefeito da época ser um exímio entendedor da nossa língua. Na maioria dos casos a interpretação mais comum é de que o Trásito é o movimento de um conjunto (pessoas, animais, veículos motorizados aéreos, terrestres ou aquáticos) por uma via ou espaço aberto e Trégo, somente o movimento de veículos por vias ou rotas aéreas, terrestres (rodovias e ferrovias), aquáticas (rios e mares) com tração motriz, humana ou animal.

Da mudança do nome já que a CET não cuida somente do movimento dos veículos e vias e sim do conjunto (veículos, pedestres, vias, sinalização vertical, horizontal, semaforica, radares, fiscalização, educação e orientação).

Na minha concepção muito particular, acredito que podemos generalizar o termo como TRÁSITO como já vem sendo feito na mídia falada, escrita, web etc. Mas qual a definição certa? Primeiro veremos o que diz o nosso Código de Trásito Brasileiro - CTB.

Art. 1º O trânsito de qualquer natureza nas vias terrestres do território nacional, abertas à circulação, rege-se por este Código.

1º Considera-se trânsito a utilização das vias por pessoas, veículos e animais, isolados ou em grupos, conduzidos ou não, para fins de circulação, parada, estacionamento e operação de carga ou descarga.

Comentário: Além desta definição, o CTB, em seu Anexo I, define trânsito como a movimentação e imobilização de veículos, pessoas e animais nas vias terrestres.

É comum ouvirmos falar que o trânsito estava intenso ou o trégo estava intenso.

Reparem que o Código de Trásito Brasileiro não define trégo, apesar de utilizá-lo quando faz referência à Engenharia de Trégo. Podemos dizer, então, que não há diferença substancial entre um e outro. O Dicionário Aurélio define TRÁSITO como: Ato ou efeito de caminhar; marcha, fluxo das mercadorias transportadas, por aerovia, ferrovia, hidrovias ou rodovia. TRÁSITO, vocábulo derivado do latim transitum, como uma atividade bem ampla que engloba a circulação ou movimento de veículos e deslocamento de pedestre na via pública, bem como todas as atividades ligadas à circulação de veículos.

TRÉGO, Segundo o Novo Dicionário da Língua Portuguesa, do Aurélio, é o transporte de mercadorias em linhas férreas ou em rodovias. O que não esclarece ou diferencia a definição de Trásito do mesmo Aurélio. O Grande Dicionário Etimológico-Prosódico da Língua Portuguesa, a Associação Brasileira de Normas Técnicas - ABNT não têm definições muito diferentes das do Aurélio. O Cambridge International Dictionary of English define trégo (traffic) como o conjunto de veículos movendo-se por vias ou conjunto de aeronaves, trens ou navios movendo-se através de rotas. Pessoas ou bens transportados por estradas, ar, trem ou navio com fins comerciais.

Diante da definição da Cambridge International Dictionary of English, há quem acredite que o termo Trégo surgiu do abasileiramento do termo em inglês - TRAFFIC.

Fazendo uma comparação das várias definições sobre Trásito e Trégo, fica difícil diferenciar claramente os dois termos, podendo ser considerados sinônimos.

Embora tenha participado de muitos fóruns que discutem o assunto, sempre termino num consenso de que o termo mais apropriado a ser utilizado é TRÁSITO. Então, não precisamos ser rigorosos ao utilizarmos esses termos podendo perfeitamente dizer que o trégo está intenso, por com trânsito livre, Superintendência de trégo ou mesmo Departamento de Trásito.

align="justify">Contudo, independentemente da discuss terminolica que tema proposto levanta, o importante que o trsito de Rio Branco estmelhorando exponencialmente com a administrao e empenho da Diretora Geral do Detran  AC Dra. Sawana Carvalho.</p><p align="justify"><a href="mailto:mn@naganuma.com.br">mn@naganuma.com.br</a></p><p align="justify">Twitter: mtnaganuma</p>